

# 加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

June 17, 2021

逢週四出版 Published Every Thursday

免費贈閱 Free Distribution

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

Office : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: www.tctnews.com

Issue No.2085

## 華興肉食公司 403-830-8099

新店：3220 - 5 Ave. NE. Bay 17, Calgary

七天營業

上午八時半至下午六時半



 <p><b>特價</b> <b>\$1.39</b> /磅 原價\$2.19/磅</p> <p>小雞腿</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$2.29</b> /磅 原價\$2.99/磅</p> <p>豬脾瘦肉</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$3.49</b> /磅 原價\$4.99/磅</p> <p>五花腩</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$2.99</b> /磅 原價\$4.99/磅</p> <p>牛仔筋</p>
 <p><b>特價</b> <b>\$3.19</b> /磅 原價\$4.99/磅</p> <p>雞中翼</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$2.29</b> /磅 原價\$2.99/磅</p> <p>梅頭肉</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$6.99</b> /磅 原價\$7.99/磅</p> <p>牛仔骨</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$1.59</b> /磅 原價\$2.19/磅</p> <p>連背雞腿</p>
 <p><b>特價</b> <b>\$1.79</b> /磅 原價\$2.99/磅</p> <p>雞翼槌</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$2.09</b> /磅 原價\$2.99/磅</p> <p>豬扒</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$1.99</b> /磅 原價\$2.99/磅</p> <p>全雞翼</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$2.79</b> /磅 原價\$3.99/磅</p> <p>排骨</p>
 <p><b>特價</b> <b>\$4.99</b> /磅 原價\$6.99/磅</p> <p>牛肉丸 / 豬肉丸</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$6.99</b> /磅 原價\$8.99/磅</p> <p>火鍋肥羊片</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$3.99</b> /磅 原價\$7.99/磅</p> <p>火鍋肥牛片</p>	 <p><b>特價</b> <b>\$10.99</b> /隻</p> <p>走地雞</p>
			 <p><b>特價</b> <b>\$2.39</b> /磅 原價\$2.99/磅</p> <p>冰鮮大雞肉 只限餐館，售完即止 不送貨</p>

特價優惠  
優惠期至六月三十日

# 匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

訂餐熱線：587-351-0788

現已恢復堂食服務

歡迎訂座!

歡迎預訂乳豬全體及燒鵝



碟頭飯、湯瀨粉、河粉、麵

單拼 \$11<sup>99</sup> 雙拼 \$13<sup>99</sup> 三拼 \$14<sup>99</sup>

## 京都片皮鴨一隻

一食 \$33<sup>99</sup>

二食 (任選一款) \$41<sup>99</sup>

三食 (任選兩款) \$49<sup>99</sup>

- 鴨絲粗炒
- 鴨絲羹
- 鴨粒炒飯
- 鴨絲炒伊麵
- 涼瓜鴨骨



各式生滾靚粥



四

和菜

沙拉骨  
蘿蔔清湯牛腩  
上湯浸時蔬  
貴妃雞  
送例湯、白飯

\$62.90

梅菜扣肉  
羅漢齋煲  
貴妃雞  
清炒時蔬  
送例湯、白飯

\$60.90

六

和菜

蒜香一子骨  
星洲牛腩+饅頭6只  
貴妃雞  
海鮮豆腐煲  
上湯豆苗  
送例湯、白飯

\$86.90

八珍豆腐煲  
瑤柱金菇扒時蔬  
蒜香雞  
石榴骨  
紅燒玉子豆腐  
送例湯、白飯

\$82.90

堂食雙寶

自選兩款

\$32

送例湯、白飯

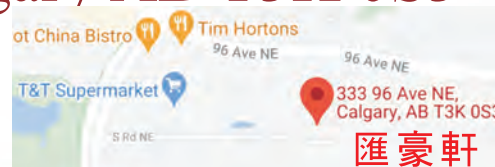
燒鴨半隻  
貴妃雞  
蒜香雞  
京都骨  
椒鹽蝦

時菜扒雙菇  
蘿蔔牛腩煲  
瑤柱扒時蔬  
羅漢豆腐煲  
上湯浸豆苗

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

電話：587-351-0788



七天營業

星期一至日: 11 am - 9 pm



# 福臨門

Country Hills 總店 (七天營業)

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

**403-265-1616**

Marlborough 分店 (逢星期二休息)

228 - 28 St. SE, Calgary

**825-413-0913**

營業時間：星期一至四 3pm - 9pm

星期五、六、日 10am - 9pm

天天供應

北京片皮鴨一食

Peking Duck 1 course

特價 **\$33.95**

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

特價 **\$43.95**



現已恢復堂食  
歡迎訂座!

HAPPY  
FATHER'S DAY

現加設  
多款急凍點心  
特價發售!  
歡迎光臨選購。



酸辣鴨絲羹



銀芽鴨絲炒幼麵



Diamond Realty  
& ASSOCIATES LTD.  
鑽石地產

賣樓買屋請致電  
易發發發發發發發  
**288-8888**

WING SZETO  
司徒永祥



### 高尚區新屋

全新獨立屋，上兩層3,916呎，土庫1,716呎，全部完成。三車庫。全屋9呎高天花



板，可步行至chinook大商場，地處名校區，您們之子孫可進入卡城最著名之學府。機不可失。

減價 **\$1,999,000**

### 好區城市屋



西北 1st 街夾 23rd Ave 橫路，單邊排屋。兩房，兩個半廁所，有光猛土庫，單車房。步行15分鐘可到唐人街和市中心。

減價 **\$295,000**

### 坐北向南角屋



東北Rundle區，1072呎獨立屋。可步行至電車站，上三下二睡房，上下層均有廚房和全廁，分

門出入，七年內層多次裝修。土庫明亮，有單車房，上住下租之首選。

平價 **\$379,000**

### 肯定順區 獨立屋Walkout

上邊五個房間，下邊三個房間，全屋實木地板，下邊有爐子，有全衛生間，新油漆，新熱水爐，新門，新冰箱，三個全衛生間，雙車庫，中央吸塵，後邊地很大。

叫價 **\$399,900**

### 銀行回收物業

東南西北區，各款各式獨立屋、仔屋、鎮屋、柏文，應有盡有。本月上市在西北和東北兩區之銀行盤有8間，價錢由**\$79,900**起。

## 興隆百葉窗簾公司

Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉窗簾及垂直簾  
自設工廠生產，保證質優價廉  
免費上門估價及安裝  
歡迎來電查詢

電話：243-4065 手提：560-7672, 560-2208  
星期六、日：263-6562

余永超 William Yu Amy Yu

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

**403-272-6556**

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理  
政府註冊 BBB A+ 級會員

全部聘用經驗豐富  
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

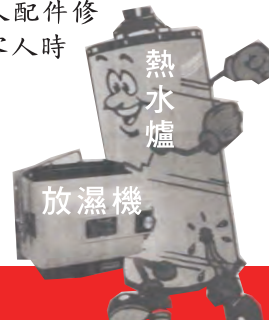
徹底清潔 所有工程包括

- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90，現半價 **\$45**  
(chemicals approved by FDA)

有些公司只清潔而不負責檢查修理，有些公司只負責檢查修理而不清潔，本公司所有清潔工程均包括檢查，保養及修理(零件另計)，客人可免除後顧之憂。清潔工程車並備有暖爐常用零件，如有所需可即時替客人配件修理，省卻客人時間與金錢。



抄襲就是真誠恭維  
本公司服務卡城40載，請認明 TD



# 戚育民 Rick Qi

Double Centurion Producer  
www.rickqi.com



## 403-605-0504

### 全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

**\$569,900**

### 全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石櫃面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

**\$396,000** 起包稅

### 交通方便 Panorama

西北區，獨立屋，兩層，2223呎，3睡房，2.5浴室，Bonus room，主層9呎，硬木地板，另有書房，大陽台，設計寬敞，交通方便，近playground、巴士站、Superstore，保養好。

**\$569,900**

### Walkout 土庫 Sandstone

西北區，獨立屋，兩層，1809呎，上層3睡房，共3.5浴室，主層有高天花，另有一睡房。Walkout土庫已經完成，另有2睡房，全廁，大廳。前進雙車房，交通方便，近學校、巴士。

**\$519,900**

### 背靠水塘 Panorama

西北區，排屋，兩層1180呎，2個套房，2.5浴室，主層硬木地板，9呎，雲石櫃面在廚房及浴室，全新地毯，背靠小水塘，前進特大單車房，投資自住佳品。

**\$304,800**

### 地下停車位 Panorama

柏文，868呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

**\$177,777**

### 6-PLEX Huntington

投資一流，6間Townhouse，每間設計相同，大客廳，寬敞廚房及飯廳，兩睡房，有陽台，近巴士、商場、學校，市面少有。

**\$1,088,000**



The Real Estate Company

服務卡城房地產  
超26年經驗

**Larry Tang**  
COMMISSIONER FOR OATHS

**403-630-4288**  
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

① **Harvest Hill**，近新大統華，兩層城市屋，前單車房，主層客廳、飯廳及廚房，半廁，上層三睡房及一全廁，土庫完成有一大廳，實用面積約1400呎，交通方便。(58 Harvest Glen Heights, NE) **\$259,900**

② 西北**Tuxedo**，位2304, 4st Nw，獨立平房，主層兩大睡房，一全廁，近新裝修廚房及地下室，實用面積約1500呎，全木地板，下層土庫完成，有另一大廳、睡房、全廁及廚房，分門出入，屋旁另有一大雜物屋，交通方便，只數分鐘到達市區。 **\$389,900**

③ 西北**Beddington**，獨立假四層，雙車房，walkout，實用面積2180呎，全新裝修，主層特大客廳，共四大睡房，兩個半全廁，光猛開陽，土庫特大，近內街，近巴士及商場。 **\$415,900**

④ 東北區**Pineridge**，特大兩睡房一大廳柏文，位二樓，單邊屋，1016呎，光猛開陽，大廳瓷磚地板，特大陽台，保養如新，包一停車位，管理費\$573，全包各雜費、水、電及煤，地稅平，交通方便。 **\$209,900**

⑤ 西南靚區**Evergreen**，1765呎，兩層，前進雙車房，地下室專業完成，有一廳、睡房及全廁，實用面積超2300呎，主層大客廳、飯廳及廚房，上三大睡房及一大家庭廳，保養好。(256 Ever Glen Way, SW) **\$479,000**

⑥ 西南靚區**Bridlewood**，兩層，前進雙車房，walkout地下室，實用面積超3000呎，全屋近新裝修，高級廚房、花崗石面，不銹鋼電器、新地板，共四大睡房，三大客廳及三個半全廁，位內街，保養非常好。(13 Bridle Crest Street, SW) **\$569,900**



**Lisa Li 黎小萍**

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

**403-714-3377**

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

① **PARKHILL**  
平房，1129呎，樓上3睡房，土庫全完成，有一睡房，櫥櫃，浴廁，單車房，此地為M-C1地，可起到8個單位，50X122呎，靠近40Ave & Macleod Trail SW，近地鐵、巴士、所有商業活動。 **\$619,900**

② **PARKHILL**  
9間相連屋和相連地，近6萬呎(1.3畝)，DC地，地點超正，近地鐵，近所有商業活動，歡迎查詢！ **\$7,800,000**

③ **BEDDINGTON**  
Bi-level平房，1130呎，上3睡房，有主人套房，土庫全完成，有2睡房、廚房和全廁，有現成租客，近3號巴士站和學校。 **\$399,900**

④ **HARVEST HILLS**  
平房，Bi-Level，1162呎，樓上3睡房，主人套房，土庫全完成，有一睡房。前進雙車房，近巴士站和新大統華超市。 **\$400,000**

⑤ **PANORAMA HILLS**  
高天花複式二層屋，2100呎，共4睡房，3.5廁，Walk-out土庫全完成，背靠綠草帶，前進雙車房。 **\$650,000**

⑥ **MOUNT PLEASANT**  
4 plex，四連單位，1795呎，3層，3睡房，3.5廁，雙主人套房，建於2014年，一車房，步行到新鮮一百超市和理工學院，地點超靚。 **\$525,000**

⑦ **唐人街柏文**  
匯景向南高層單邊一房單位，580呎，城市景色，特大客廳，自己單位洗衣房，木地板，瓷磚。 **\$129,900**

⑧ **出租**  
DALHOUSIE，城鎮屋，近地鐵站，有意請電：403-667-7381。



www.yankopopovic.ca

# DAVID YANKO Barristers · Solicitors 楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

本律師樓連續八年榮獲  
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！



有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

## 專責個人受傷索償

### 車禍賠償 受傷索償 刑事案件

我們會繼續竭誠為各位服務！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

# 全新改款

2022  
ECLIPSE CROSS



2022  
OUTLANDER



## 強勢登陸

### 特別優惠\*

- FINANCE & LEASE 低至 0%
- 高達 \$1500 舊車換新車優惠
- 指定型號 高達 \$3000 現金優惠
- 2年免費換油服務券

少量現貨欲購從速

2022 OUTLANDER 4WD

\$34,148起



全新2.5L 引擎，新一代安全系統，豪華內飾，5+2 座位設計。

2022 ECLIPSE CROSS 4WD \$30,898起



**Alex Chan**  
貸款經理

華語銷售熱線：

**587-834-1388**

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

疫情期間，不接受walkin，  
請致電預約

華語銷售，銀行貸款一條龍服務

辦理新移民，工簽 貸款計劃

專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR /160,000KM EXTENDED WARRANTY



**PLATINUM**  
MITSUBISHI



\* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

2720 BARLOW TRAIL NE  
www.MITSU.ca



# insureline PLATINUM

專業代理各大保險公司全線保險服務

## Belmon Li, CAIB 李向明

Senior Insurance Broker, InsureLine Platinum

公司: 587.323.4929 手提: 403.680.0077 Fax: 403.910.5972

✉ belmon.li@insureline.com 🌐 www.insurelineplatinum.com

📍 Unit 1, 4393 14 Street NE, Calgary, AB T2E 7A9



# GROVER LAW FIRM

EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

**免費諮詢，不收取任何費用**

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民**

**403-816-3330**

精通普通話、  
粵語、潮州語、  
越語、柬埔寨語、  
泰和遼語

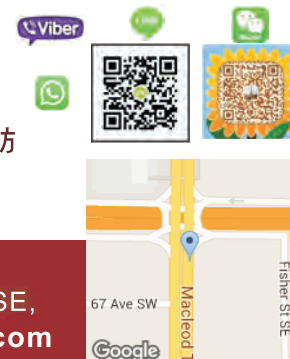
提供粵語及  
國語法律服務

可預約晚間  
或星期六到訪  
家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：[Kelvin.Kho2@gmail.com](mailto:Kelvin.Kho2@gmail.com)

Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB T2H 0L3 [www.groverlawfirm.com](http://www.groverlawfirm.com)



# 何履寧律師行

## HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 38 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

### 何陳璧璋 大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.  
(英、粵語)

### 胡冠中 大律師

LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.  
(英、粵語)

### 何灝寧 大律師

JOSHUA H. HO B.A., LL.B.  
(英、粵語、普通話)

### 黃又奇 大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.  
(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

# WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW  
Calgary, Alberta T2R 1M6  
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730  
Email: [lawyermah@gmail.com](mailto:lawyermah@gmail.com)  
website: [wesleymahlawoffice.com](http://wesleymahlawoffice.com)



# NewCentury Health Management

全新SS型太空曲軌豪華按摩椅

英國 UNITED KINGDOM

超長按摩軌跡

靈動機械手

HIFI藍牙音箱



智能活力按摩椅

SMART FORWARD ANNOTATION

真正的“0”靠牆，無需擔心佔地太多，新型倒背前移設計，實現貼牆擺放，節省更多空間。

一鍵智能前滑

節省更多空間



員工保險福利  
受保產品

矯形鞋墊 (Custom Made Orthotics)  
壓力襪 (Compression Stocking)



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請(須符合條件)

只需攜帶醫療卡  本店提供申請協助



Restwell MATTRESSES

HOMEDICS



DR-HO'S

盡力做到全城最好的 Deal

(有少許條件限制)

歡迎到店詳細諮詢。

地址：#8 6143 4 St SE Calgary AB T2H 2H9

電話：587-391-7880

電郵：info@calnewcentury.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：close

TELUS

網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。

TELUS  
authorized dealer

koodo  
authorized dealer

光纖網絡

\$70/月 高達75Mbps速度 原價\$95/月 (可獲\$100賬單折扣)

\$99/月 1Gbps速度 原價\$160/月 (可獲\$100賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

\$35/月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲\$100賬單折扣)

再減\$10/月 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150 賬單折扣。

手提電話優惠

\$45/月

上網數據 6GB

\$50/月

上網數據 10GB

\$55/月

上網數據 13GB

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB  
公司：403.217.6600  
手提：403.402.2355 (粵、國語)  
以上所有優惠，只限於本店。

此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage.



# Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

## 專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)  
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

### Sanne (San) Lo

(盧小姐)  
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

**(403)508-1906**

Email: sanne@fareslaw.ca

#### 房地產買賣收費

- 買房 (Purchase) - \$650.00 + GST \*
- 賣房 (Sale) - \$500.00 + GST \*
- 按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST \*

\*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費  
\*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca  
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

# 周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW  
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- 離婚及家庭糾紛
- 房屋/地產買賣
- 遺囑及遺產處理

地址: 加拿大亞省卡城西南區  
6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

電話: (403) 261-0645  
傳真: (403) 451-1208

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W.  
Calgary, Alberta T2P 0R9

## 余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊 • Payroll/GST

歡迎  
電話查詢

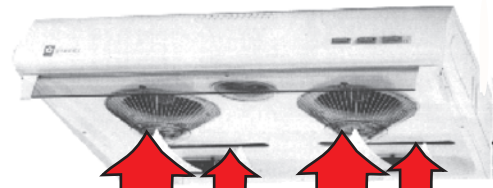
#10, 1015 Centre St NW Calgary AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



# 佳裕電器公司

## 廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機  
兼代理各式優質廚房電器用品  
全球最新全自動感應抽油煙機  
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD  
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

亞省總店: 卡城唐人街  
地址: #5, 110, 2 Ave. S.E.  
Calgary, AB T2G 0B3  
電話: 403-273-0012 傳真: 403-269-7808  
卡城唐人街分店: 唐人街匯景中心  
地址: #20, 110, 2 Ave. S.E.  
Calgary, AB T2G 0B3  
電話: 403-269-7880

卡城西北分店: 鄰近新大統華  
地址: #925-9650 Harvest Hills Blvd N.E.  
Calgary, AB. T3K 0B3  
電話: 403-269-7880 傳真: 403-269-7808



R747

得!  
前抽及後吸  
得! 得!  
櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王  
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA  
電話: 403-273-0012, 403-269-7880  
傳真: 403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所  
現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**

[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**

[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1

有名有姓 有頭有面 信心之選

# Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- |      |      |      |
|------|------|------|
| 中國   | 韓國   | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞  | 台灣   |
| 德國   | 摩洛哥  | 土耳其  |
| 希臘   | 紐西蘭  | 英國   |
| 香港   | 尼日利亞 | 美國   |
| 意大利  | 巴基斯坦 | 越南   |
| 日本   | 菲律賓  |      |
| 牙買加  | 聖盧西亞 |      |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問  
林順旺



註冊顧問



Line



移民顧問  
姚詩敏



WhatsApp



微信

Suite 503, 100 – 4<sup>th</sup> Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2  
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

## Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲  
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.  
提供英語，普通話，粵語及印度語服務  
Suite 102, 112-16 Avenue NW  
Calgary, AB, T2M0H2  
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

### 韓美頓大律師

#### ► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale) \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

## 黃強跌打專科

**主治 風濕跌打**  
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛  
坐骨神經、足踝扭傷  
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎  
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)  
每日上午九時至下午九時  
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



## 牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan  
吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm  
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

## 脊骨神經科

梁錫波醫生 梁嘉韻醫生  
#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)  
星期一、三、五 9:00am - 12:00pm  
1:30pm - 5:00pm  
星期二、四 12:00pm - 6:30pm  
星期六 9:00am - 12:00pm  
附設針灸治療

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)  
403-230-9300 www.chirocalgary.com



## N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家

接受各類保險公司額外保險

403 636 1755

www.canatcm.com  
Chinook Park Plaza 二樓  
212, 5809 MacLeod Trail SW  
(Chinook Centre 北側)  
info@canatcm.com



掃碼諮詢

## 陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、  
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待





# 必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: [beddingtondentalclinic.com](http://beddingtondentalclinic.com) 電郵: [admin@beddingtondentalclinic.com](mailto:admin@beddingtondentalclinic.com)

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



## 醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)

Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)

Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)

Dr. Jessie Zhang(英、國語)

Dr. William Tunison

Dr. Rok Jeong

Dr. Martine Anderson

## 長者佳音

- 可解決
- 假牙鬆脫
- 咀嚼困難



長者植牙  
關愛套餐  
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

## BRENTWOOD MEDICAL CLINIC

A neighborhood Walk-in & Family Practice Clinic

### Dr. Ivan (Ping Yun) Ho

#### 現正接受新病人登記

何醫生現於本診所提供英語，粵語及普通話服務。

即日起接受現有病人預約及新病人登記。

BRENTWOOD VILLAGE MALL

810 3630 BRENDWOOD RD NW, CALGARY T2L 1K8

Tel: (403) 289-1901

[www.brentwoodmedical.ca](http://www.brentwoodmedical.ca)



## CHV DENTAL

### 伍少殷牙科醫生

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷

Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜

Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

#### 精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

**403-276-7226**

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7  
[drpeterngcorp@gmail.com](mailto:drpeterngcorp@gmail.com)



# 牙科 CENTRE & 12<sup>TH</sup> DENTAL 醫務所



預防勝治療 楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG 及早來檢驗

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

**診症時間**

**403-230-2288**

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口  
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)

**DR. Barry S.P. Lee, B.Sc., D.D.S.**

李少平牙科醫生

**DR. Samantha N. Lee, DipDH, B.Sc., D.D.S.**

李康兒牙科醫生

**DR. Nathen Dang, B.Sc., D.D.S.**

鄧家聲牙科醫生

星期二 星期三 星期四 星期五、六 星期日  
10am 至 6pm 10am 至 6pm 10am 至 6pm 8am 至 4pm 休息

由9月14日開始，星期一 10am 至 6pm

101,303 Centre St.S. (唐人街) 電話: 403-290-0303

**Centre St. Denture Clinic**

#2, 1901 Centre St. N.W.

#2 中央街夾十八橫街西北

電話 403-230-2828



歡迎預約查詢  
即時加牙  
全口局部牙托  
精配

八年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術

高義  
牙托專科技師

牙托專門診所

**鍾卓倫 專業執照牙托師**

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

**牙醫 陳銘舜**

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

**牙醫 陳大衛**

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm  
**230-2295** (粵、國、英語)



**廖紅牙醫**

**Dr. Hong Liao**  
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫，1988年畢業于天津醫科大學口腔系，歡迎新症，急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 403-452-7891

**治療項目**

- \*精細美容補牙
- \*牙周病治療
- \*洗牙
- \*深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- \*牙齒拔除及智慧齒拔除
- \*根管治療
- \*兒童牙齒保健
- \*牙冠牙橋
- \*活動假牙
- \*牙科急診
- \*牙齒美容/增白

接受各種牙科保險，包括所有 College 和 University 學生保險，老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

## 土狼在社區出沒 惹居民擔憂

上週五卡城西北區 Nolan Hill 一名女子被一隻土狼襲擊後需要到醫院治理及接種破傷風和瘋狗症疫苗。據悉當時她在屋前的車道上和兩女兒玩耍時被一隻土狼襲擊大腿，過程被前院的監控攝像頭拍下。近期該區有不少居民報稱時常有土狼在白天出沒，有照片和片段拍到土狼在道路上踱步，亦有在房屋之間的花園穿插。上週，同區有另一名婦女作園藝時遭到襲擊。居民擔心小童在外遊玩或帶寵物外出散步時不安全，市政府 311 接到數十宗相關報告，目前在區內擺放告示牌呼籲市民留意。有專家建議，見到土狼時要保持眼神交流，發出大聲噪音，然後慢慢後退，另外亦提醒為寵物牽上繩索。



## 卡加利城巴明年開始 將有電動巴士在社區交通路線行使

卡加利城巴明年開始將使用電動巴士在一些社區交通路線行使。卡加利交通已從 Vicinity 汽車公司購入14架電力巴士將在 2022 年交付和運營。卡加利交



通系統自 2018 年以來一直關注使用電池的城巴。根據與汽車公司一項為期五年的交易，第一份巴士訂單總額為 600 萬元，共14架車，並且可以用固定價格擴大購買。卡加利獲得了亞省試點的減少排放項目 (ERA) 提供的 700 萬元資金。電動巴士大小約為普通巴士一半，長12.2 米。卡加利之所以選擇購買電動巴士是因為包括多倫多在內的加拿大其他地區已經測試了普通電動巴士。卡加利的城巴路線是運輸系統中最長可以真正考驗電動巴士電池壽命。市政府下一步議程是決定巴士測試的路線，並在巴士中心安裝充電站。市政府表示將專注於減少溫室氣體排放的新技術。巴士將進行大約一年的試用和監控後卡加利運輸署將決定下一步行動。



## BANFF鎮快將重新開放旅遊

自今5月份由於班芙鎮病例數量增加，省府要求省民暫時遠離該鎮後首次表示已做好準備重新開放。鎮長Karen Sorensen表示鎮內人口中大約 85%已經接種了第一劑疫苗，準備好重開。首先要感謝卡加利市民和亞省省民重新安排他們的旅行計劃幫助小鎮阻止病例傳播。班芙將繼續密切關注省內有關冠狀病毒法規，持謹慎樂觀的態度，亦非常希望有一個抗疫成功的夏天，因班芙旅遊業是小鎮的經濟支柱。鎮內歡迎遊客，並推出保護居民和遊客的計劃，包括鎮中心步行區、跨越三個街口的室外露台等區域，允許保持社交距離，並鼓勵遊客提前計劃，帶好洗手液，保持社交距離，在要求戴口罩的地點戴口罩。



# 債務纏身?

## JANE WOO 胡雪貞 幫到你

免費諮詢 ☎ 587-747-7599

[janewoo.ca](http://janewoo.ca)

債務重組、減本停息、  
無收費、還清欠債、  
重建信用、  
保留房屋及汽車等

JANE WOO 胡雪貞  
FARBER



聯邦政府註冊信託師 · LIT ★ Trustpilot  
安省 · 卑詩省 · 亞省 ★★★★★





## 省長康尼鼓勵省民接種疫苗推出百萬元抽獎活動

**省**長康尼鼓勵省民接種疫苗推出抽獎活動，今公佈有關細節。他表示，即使接種了疫苗的省民仍然需要註冊才能參加抽獎，贏取三項價值 100 萬元的獎品和其他獎勵。上週末公佈一段宣傳片但當中內容含糊，有不少省民想知道是否需要註冊或接種了疫苗後將會自動參與，康尼和衛生廳長 Tyer Shandro 今提供詳盡細節。從現在開始，18 歲以上接種了最少一劑疫苗的省民可以在網上報名參加，獲抽中的人士必須證明已經接種疫苗。當局會在疫苗接種率超過 70% 門檻後一星期停止接受註冊，而第一次抽獎會在亞省重開計劃實行第三階段的第一天頒發，另外兩項獎相信會在 8 月和 9 月進行，屆時任何接種了兩劑疫苗的 18 歲以上省民可參加抽獎。

### 第一劑和第二劑疫苗的“夏季重開”彩票

亞省政府將進行三次每次獎金為1百萬加元的抽獎來鼓勵亞省民眾接種疫苗、預防新冠病毒。

從6月14日起，已經接種了第一劑疫苗的18歲及以上的亞省居民可以註冊參與第一次1百萬加元大獎的抽獎。第一個百萬大獎的參與資格將在亞省達到12歲及以上居民70%接種了第一劑的第3階段目標7天后關閉。第一位中獎者將在亞省“夏季重開計劃”第3階段開始時公佈。

為了鼓勵更多的人獲得完全免疫，在8月和9月還會有兩次抽獎。接種了兩劑疫苗的年滿18歲的亞省居民將有資格贏取這兩份百萬大獎。符合條件的亞省人中有超過68.7%的已經獲得了第一劑疫苗的接種，其中20.2%的人已經接種了兩疫苗，達到完全免疫。亞省居民僅需為“夏季重開”彩票進行一次註冊，註冊成功後即有資格參與全部抽獎。中獎者將需要提供接種證明方可領取獎金。

欲參與抽獎，請在6月14日起訪問 [alberta.ca/lottery](http://alberta.ca/lottery)。

欲預約接種疫苗，請訪問 [alberta.ca/vaccine](http://alberta.ca/vaccine) 找到亞伯達衛生服務局（AHS）或全省各地參與計劃藥房的可用預約。部分地點為首劑疫苗提供無預約步入式診所。

亞省政府也在研究針對沒有資格參加這三場抽獎的12至17歲亞省居民的獎勵計劃。詳情將在未來幾天提供。

您必須達到以下條件才有資格參與抽獎：

- 通過在 [alberta.ca/lottery](http://alberta.ca/lottery) 上註冊參與。
- 在註冊及抽獎時居住在亞伯達。
- 年滿18歲。
- 能夠為第一次抽獎提供第一劑獲得批准的疫苗的接種證明，並能為第二次和第三次抽獎提供兩劑疫苗的接種證明。
- 請造訪 [alberta.ca/lottery](http://alberta.ca/lottery) 查看完整規則。

- 任何18歲及以上的亞省居民如果在省外接種了獲批准的疫苗，只要將接種證明提交給AHS並滿足其他資格條件，也有資格參與抽獎。

### 6月10日起開始“夏季重開計畫”的第2階段

- 室外社交聚會增加至20人，需保持身體距離。
- 室內和室外結婚典禮可有最多20人參加。允許室外接待宴會。
- 室內和室外葬禮無變化，仍允許最多20人參加。允許室外接待宴會。
- 餐廳無論室內室外，每桌可最多容納6人。
  - 聚餐不再僅限於來自同一家庭。
  - 仍需遵守身體距離和其他限制。
- 零售業客容量增加至防火標準容量的三分之一。
- 禮拜場所容量增加至防火標準容量的三分之一。
- 健身房和其他室內健身設施可對單人和無預約到訪活動開放，人員間需保持3米距離；而健身課可在保持3米距離的情況下恢復。
- 室內場所可按防火標準容量的三分之一開放，包括室內休閒中心。這裡包括體育場、電影院、劇院、博物館、藝術館和圖書館。
- 恢復室內和室外的青少年及成年人的運動。
- 可恢復如日間營地、過夜營地和遊樂中心等青少年活動。
- 個人和健康服務可恢復無預約步入式服務。
- 專上院校可恢復面對面授課。
- 解除在家工作的強制令，但仍建議在家工作。
  - 室外固定座位的設施（如大看臺）可以按照座席容量的三分之一開放。
- 公共室外聚會增加至150人（如演唱會/節慶活動）。

在整個第2階段，室內戴口罩和身體距離的要求仍然生效。每一階段下的活動繼續受到一定的限制。

第3階段預計於6月末或7月初開始，依賴於所有的亞省居民繼續接種疫苗並遵守現行公共衛生措施。

### 保護亞省的弱勢民眾免受仇恨犯罪的傷害

新的亞省安全基礎設施計劃將通過對安全設施更新的撥款為仇恨犯罪的目標提供保護。

今年秋季起，有風險成為仇恨暴力或故意破壞行為的目標的宗教和種族組織以及原住民群體將能夠申請補助金以改善安全和技術。

為設施的包括安全和監控系統在內的基礎設施升級提供資金，將有助於保護個人和財產免受故意破壞和其他犯罪行為的侵害。該計劃將具有足夠的靈活性和可用性，以用於一系列保護措施，例如安全規劃、教育和培訓。

第一批撥款申請將於今年秋季進行。可用資金總額為50萬加元（\$500,000），申請人有資格獲得高達1萬加元（\$10,000）的培訓和安全評估資助款，以及高達9萬加元（\$90,000）的額度用於安全基礎設施。有關計劃資格和申請流程的更多資訊將在未來幾個月內提供。



# 苟芸慧

## 疑婚變 搬離愛巢 斷捨離

**前** 華姐冠軍苟芸慧（苟苟）與老公陸漢洋結婚2年多，人前一直表現恩愛，近月卻傳出婚變！有指苟苟已搬離貝沙灣愛巢，正式與老公分居，日前更在社交網留言表示清了20箱東西：「該送的送了，該斷的斷了。」似對婚姻作出控訴。

37歲的苟苟於2018年10月與錫礦大王後人陸漢洋（William）結婚，婚後過幸福少奶奶生活，閒時學整甜品、high tea及周遊列國，而William忙於打理生意之餘，身為賽車手的他興趣不變。但據身邊好友爆料，2人甜蜜背後，其實去年年底感情已有暗湧，向來公主性格的苟苟抵受不了老公冷待，加上男方對生育興趣不大，這段婚姻頓時出現危機！今年年初本港疫情嚴峻，苟苟以探親為由獨自返回家鄉加拿大，與老公長時間分隔兩地，而William於「冷靜期」亦未有更新社交網，雙方零互動。

身邊好友以為苟苟4月由加國返港後，婚姻或會有轉機，豈料她卻開始四出搵屋搬，William亦始料不及，雖然用盡方法補救，惟女方仍堅持「分居」，並於約個多月前正式搬離貝沙灣愛巢，在九龍站附近租屋自住。

### 半年零互動

苟苟之前甚少在社交網發文，但4日前突然更新，留言更似有所暗示：「最近的日子裏，我清了20箱東西，該捐的捐了，該送的送了，該斷的斷了。」而其通訊軟件的頭像亦已更換，當中寫道：「Dear past, thank you for your lesson. Dear future, I'm ready. Dear God, thank you for another chance.（致過去，感謝你教會我的。致未來，我已準備好。致上帝，感謝給予的另一次機會。）」其實2人婚變絕對有跡可尋，苟苟最後一次上載與老公的合照，已是去年10月慶祝結婚2周年，當時她甜蜜表示：「今年有不少難關，但感恩有你！」William則曾於去年12月時分享只影著夫妻腳尖對腳尖的照片，並寫上：「如初見……」惟不出半年感情已起重大變化。

### 生育問題欠共識

向來喜歡小朋友的苟苟，眼見身邊好姊妹鍾嘉欣、岑麗香及李亞男等生完又生，她亦期待早日擁有自己的愛情結晶品，惟與老公似乎欠共識。自小父母離異、與母親相依為命的

「該送的送了，該斷的斷了。」

William，結婚當日表明不想生小朋友，先享受2人世界。至於苟苟則曾揚言要生夠4個，之前更心急做雪卵手術，去年8月自爆做完手術後因忽略休養，做運動期間出現呼吸困難險窒息，需急召白車送入急症室，幸最終無大礙。苟苟早前由加拿大返港後又再出事，在酒店接受強制隔離的她在床上看iPad時突然頭暈並撞傷，頭部登時血流如注，需緊急送院。記者當時向William了解情況時，他卻表示要待苟苟的經理人回覆。當時問到為何讓老婆隻身返加拿大？他說：「太太結婚後未返過加拿大，好掛住屋企人，但我太多事做，所以先抽唔到時間陪佢。」而苟苟受傷後首次「現身」，就是跟好姊妹李亞男及王君馨等慶生，老公依然冇影。

### 苟情路難行 暴脹失天王

貴為前華姐冠軍的苟芸慧樣靚身材正，曾有不少男士拜倒其石榴裙下，可惜每次都臨門撻Q，未能修成正果，情路相當坎坷。早在入行初期，她與有家底的前港男羅天宇譜姊弟戀，惟戀情僅維持了2年，雙方就決定衝刺事業而和平分手。

2012年，有傳她與視帝鄭嘉穎合作劇集《怒火街頭2》咀出愛火花，惟當時有指男方翻撻舊愛周勵淇，令苟苟錯失「視帝嫂」之位，而嘉穎最終情歸港姐冠軍陳凱琳。同年10月，苟苟與天王郭富城拍廣告傳出緋聞，更帶旺其人氣工作不斷，卻因壓力爆煲受甲狀腺問題困擾致體形腫脹，體重飆升至170磅，慘被封為「肥苟」，連帶緋聞亦無疾而終，無緣做「天王嫂」。城城之後與內地網紅方媛拉埋天窗，現育有2女，生活美滿。

# 莫文蔚

## 入行25周年

大舞台告別作：

# 我不是退休！



Karen在最後一場先邀得李克勤擔任表演嘉賓，他們先後合唱《回首》和《原來??沒可能》，前者是克勤1993年加盟星光唱片時第一首單曲，而後者不但是Karen出道作，亦是Karen從未公開演繹的作品，原來這兩首作品正好紀錄了一段將近30年的往事。

二人早在28年前克勤加盟星光唱片時結緣，從台上舊照片所見，當時克勤剛從寶麗金轉會到星光唱片，而Karen則是以小師妹身份現身。Karen坦言自己一直記住這段回憶，又指克勤當時帶她入行，克勤就對自己28年來從未有機會與Karen合唱感到意外：「我都唔知點解，做了咁多年同事，大家各自征戰過好多唔同的地方，竟然今次係第一次合作。」此時Karen又透露一次隔空合作的經歷，原來《回首》MV的女主角正是Karen，她直言：「我都唔認得自己，之前要聽你的歌，於是上YouTube搵個MV來睇，我仲要問老公呢個係咪我啊。」克勤即笑說：「我好想知你老公點答，呢個問題點答都死噃！」





尾場第二位嘉賓是「歌神」張學友，他出場一刻即引起全場尖叫。他與Karen合唱《望月》，一圓後者在35年前的心願。學友坦言Karen宣佈舉行最後一個大型巡唱時感到十分可惜，不過他指：「Karen唔再出現在紅館係好惋惜，但係我聽講香港將會有另一個場地大過紅館，Karen唔在紅館罷了，希望佢在一個更大的場地，表演得更精彩畀大家睇。」

二人選擇《望月》，也憶起兩段相遇的經歷。在35年前，當時Karen擔任學生報編輯，她希望能透過封面人物來吸引更多讀者，於是透過一個忠實歌迷邀請學友做獨家專訪。Karen坦言：「那陣的夢想一路都係要做歌手，那陣就諗，依家搵到佢做訪問，唔知第時有冇機會合唱呢？」而《望月》正是紀錄著Karen與學友在1992年第二次相遇，當時Karen尚未正式出道，在港台「太陽計劃」活動中以十大傑出學生得獎者身份，為學友的《望月》伴舞，更有機會與這位天王巨星近距離接觸。看著照片，學友笑言：「邊有咁靚的學生妹呀？我那陣冇對你有表示咩？都係了，那陣我已經唔得啦，我指唔表示得。」憶起往事後，學友也不禁讚賞Karen保養得宜：「佢過了咁耐都仲Keep得咁好，除了努力之外，我真係搵唔到第二個理由。」隨後他們更接連合唱《祇想一生跟你走》、《你的名字我的姓氏》、《離開以後》、《還是覺得你最好》和《每天愛你多一些》，令在場觀眾大飽耳福。

不講不知，原來阿Lam與Karen的爸爸莫天賜同是拔萃男書院的師兄弟，當年莫爸爸因為長跑了得在校內無人不曉，所以作為師弟的阿Lam不但早已認識莫爸爸，更封對方為偶像。而阿Lam大熱作品無數，Karen自小已是阿Lam的歌迷，直到加入樂壇與阿Lam認識了後，才發現彼此之間微妙的關係。

二人雖然認識已久，但卻一直未有機會合作，所以今次Karen力邀阿Lam擔任嘉賓，一圓合作的夢。二人在唱過《我愛你》後，阿Lam即向Karen說：「你知唔知為了你呢個show咁晏先出來，我已經睡了一日。」Karen聽罷即笑說：「我知你好早睡，但乜唔係好開心的咩可以夜睡？通常是細路仔好鍾意夜睡。」隨後阿Lam即道：「又話我細路仔，又話由細聽到我大。我同你Daddy同校，但佢大我一點點，你唔好叫我Uncle Lam、林伯。」Karen聽到後即乖巧回應：「咁我叫你Lam哥。」阿Lam又表示自己很喜歡Karen的演唱會，因為不用講太多說話，而且比自己的演唱會講得更少。Karen在台上又透露：「其實我同Sally（葉蒨文）熟熟地，本來想請你們一齊來。」阿Lam即佻皮說：「邊個Sally？」引得全場捧腹大笑，就連Karen也笑逐顏開說：「原來唔係好熟咋？今日唔好意思咁貪心請晒你們，既然你來到，我想唱隻Sally的歌，當送俾佢好嗎？然後再唱你的歌。」然後音樂響起，二人即合唱了《零時十分》、《追憶》、《最愛是誰》及《分分鐘需要你》，讓現場樂迷大飽耳福。



Karen以一段廣東歌組曲作結，其中一段她與老公鋼琴合奏一段，其後老公擔任伴奏，Karen就坐在鋼琴上唱出《再生》，成為一大亮點，唱完後更與老公來個Goodbye kiss，相當溫馨。最後Karen以《回家》作結，最後更大喊：「I love Hong Kong！」演唱會最後在11時50分結束。



# 鐵線蓮

## 的養護事項

### 1、適宜環境

鐵線蓮生長適宜溫度，一般夜間溫度在15~17℃，白天的溫度在21~25℃。如果夏季的溫度高於35℃時，鐵線蓮的葉子就會發黃掉落，所以夏季需要降溫遮蔭處理。如果冬季的溫度在℃以下，那麼鐵線蓮就會進入休眠期。

### 2、土壤要求

鐵線蓮盆栽的土壤以肥沃、疏鬆、鹼性的土壤，爲了保持土壤的透氣性，建議患有可以定期翻土壤，保持土壤的疏鬆。

### 3、光照要求

盆栽的鐵線蓮，除了在夏季需要適當遮蔭外，其他季節可以全日光照，建議每天保持6小時以上的光照，充足的光照利於鐵線蓮開花。

如果夏季沒有給鐵線蓮遮蔭，容易被曬傷，同時也會讓鐵線蓮葉片老化枯黃，生長不良的狀況。



### 4、澆水要求

給鐵線蓮澆水原則是見幹見濕，澆水一次就要澆透，等到土壤幹了再澆澆水。澆水一定要避免盆土有積水，積水容易滋生細菌，還會讓鐵線蓮爛根。

另外在梅雨季節，一定要做好排水措施。

### 5、施肥要求

鐵線蓮在生長期間，花友可以每隔每半月，給鐵線蓮施一次液體肥。肥料建議多用有機肥，一定要薄肥多施，儘量少少施化肥，防治土壤板結。

### 6、修剪整形

盆栽的鐵線蓮，建議每年修剪1次，可以將過密或者瘦弱的枝條剪掉，這樣可以促進新生枝條的生長。

另外鐵線蓮在花期過後，也要進行修枝，剪掉開花的殘枝條，同時可以將多餘的枝條剪掉。

### 7、蟲害防治

鐵線蓮的病害有枯萎病，粉黴病、病毒病等，發現病害，花友們及時用10%抗菌劑401醋酸溶液1000倍液噴灑。

鐵線蓮的蟲害有紅蜘蛛、刺蛾危害，只要發現了蟲子，及時用50%殺螟松乳油1000倍液噴殺。同時要做好防治，儘量及時或者環境通風。

# 精力充沛 強身健體

## 西藏精華 西藏蟲草膠囊

NPN 80071135



Imported: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON  
Importé: MST 1G7

蟲草傳統中醫藥功效：  
益精髓，補虛損，止血化痰。  
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，  
調理血糖。



各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

# 日本製造 春夏濕重手腫腳腫

## 木酢排毒消腫貼

新產品



認明原廠原方日本木酢



木酢：消腫，止癢，膝，腳痛，用於行走不利，長期飲臥，更年期後膝腳水腫，不能低頭，不能彎腰者。

CCG-210614@GIT098 正方名藥 GMP 藥廠製造 信心保證 · 各大中西藥房有售

余仁生 燕窩 送禮佳品

余仁生 水晶無糖燕窩

余仁生 水晶冰糖燕窩

極品水晶燕窩，一瓶可分多次享用。把打開未用放在冰箱內七天。方便天天享用一至二湯匙。  
余仁生燕窩：可放2湯匙余仁生燕窩在早餐麥片，小米粥或晚餐肉湯及蒸蛋，燉蛋內。燕窩味美清潤，補肺和胃，有助調好體質。

用戶熱線：(416) 538-2200

Senior Insurance Broker 資深保險經紀

**Dena Chen** (精通英語、普通話及粵語)

Cell: 403-651-8215  
Fax: 587-356-3832  
Email: dena@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務：

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

Looking For License Broker

Email resume to: [dena@costeninsurance.com](mailto:dena@costeninsurance.com)

tugo echelon intact Allianz AVIVA PEACE HILLS INSURANCE

SMI PEM BRIDGE INSURANCE COMPANY RSA PREMIER marine

Costen insurance at Aspen Wood office  
Suite 1110 - 288 St Moritz Drive SW Calgary AB T3H0Z1  
Website: [costeninsurance.com](http://costeninsurance.com)

### Stainless Steel Undermount Sink



Starting at  
**\$175**

From Only  
**\$49**



Vessel Faucet

Starting at  
**\$49**



8" Centre Lav Faucet

### Garburator



From Only  
**\$77**

Now Only  
**\$79**



Vessel Sink

Now Only  
**\$1050**



Bath tub and tub faucet combined

# 名牌浴室廚具水喉批發總匯

**KOHLER**

**BRIZO**

**BLANCO**

**TOTO**

**Riobel**

**DELTA**

營業時間

星期一至五  
9:00AM - 5:30PM  
星期六  
9:00AM-4PM



#### EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,  
AB T6E 0A6  
780-433-6900

#### CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary  
AB, T1Y 7G3  
587 356 6900



[www.aquabathalberta.ca](http://www.aquabathalberta.ca)

# 迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業  
氣水汽濕電煤業屋  
爐爐機器器除塵管冷頂  
爐爐機器器除塵管冷頂



杜生 (粵、國、英語)  
電話: 403-921-4186  
www.pnbasterheating.com



# 精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

# 春輝裝修有限公司

JR Renovation

Email: jriving88@gmail.com



房屋翻新修飾  
廚房浴廁改造  
水電維修更換  
土庫間隔裝修

免費上門估價  
價格合理實惠  
豐儉由人

圍欄露台修建  
各類地板瓷磚  
優質大理石檯面

簡先生 403-618-3288 粵語、國語  
Echo 403-891-4225 國、粵、英語

# 理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址: D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

**免費估價 十年經驗**

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水槽更換 外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏 清洗水槽

公司電話: 403-475-9288

手提電話: 403-966-9299 林生

Fax: 403-454-9255

電郵: info@focusroofingab.ca

# Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

專業有牌

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

# 金豪屋頂專家

專業平頂斜頂  
名牌頂級材料

Excellent Roofing & Renovations Ltd



www.excellentroofing.ca  
Email: quote@excellentroofing.ca

超過20品種屋頂材料供選擇

一日完成

質量保證  
手工10年保養  
免費估價

5百萬 Wawanesa Insurance 工程保險 • 勞工保險 WCB#5881664

地址: 219 38 Ave NE

請電 403-608-7663, 403-250-6766

### 專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

**專業 價優 快捷**

### SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

**商業及住宅電力工程**  
**電路改造、安裝及故障排除**  
**電箱更換及升級**

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

**403-399-3120**



### Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 專業斜/平屋頂更換及維修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

### 山水甲山工程公司

土庫裝修	陽台圍欄
門窗更換	鋪草鋪磚
地板瓷磚	內外油漆
廚房浴室	耆英特價

歡迎國、粵、英語查詢

**免費估價**

請電：**587-777-3388** 黃生

### 景星園林建築

**自動灑水系統安裝及維修**

- \*各種陽台 \*擋土牆及磚石小道
- \*圍欄 \*鋪草種樹 \*包月剪草

★ **403-389-7298** 張 ★

www.aflandscaping.ca

聘請藝技工兩名

### 加華廚櫃公司

美加材料 本地製造  
 廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**  
 廠址：4203 12St. NE

### 榮達裝修

\*土庫翻新 \*內外油漆  
 \*圍欄陽台 \*廚房浴室  
 \*地板瓷磚 \*免費估價

**油漆九折**

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

二佰萬工程保險

### 華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬工程保險

專業設計

土庫裝修	舊屋翻新	門窗更換	陽台圍欄	內外油漆	草皮石仔	免費評估
------	------	------	------	------	------	------

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生



### HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

**專裝車房門，遙控機，彈簧**

**David 徐 403-680-7984**

### 興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

**專門修理**

● 微波爐 Microwave	● 洗碗機 DishWasher
● 電 爐 Stove	● 洗衣機 Washer
● 雪 櫃 Fridge	● 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM ( Licensed Technicians )



### 嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

### 廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價  
 大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)  
**587-656-0008**

### 漢強電力工程公司

**Hoang's Electric**

商業住宅 加大電力  
 電力工程 政府註冊  
 故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN  
 HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

### 天通電力

Jack 羅先生  
 SUPER ELECTRIC SERVICE Master Electrician

- ◆ 新舊房屋電力改造及維修
- ◆ 電力升級 ◆ 地下室裝修
- ◆ 商業電力所有工程

十多年加國專業電工經驗.技術精湛.最高標準  
 .竭誠服務.公平收費.政府牌照

403-830-9346 (Cell)  
 403-836-5228 (Office)  
 Email: superservice288@gmail.com



### M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃  
 被石塊擊破玻璃修補  
 代客申請保險  
 免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB  
 電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



# 恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

\*舊屋翻新 \*專業油漆 \*地板瓷磚

\*水電維修 \*屋頂翻新 \*外牆更換 \*專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬  
工程保險

免費  
估價

# 瑞普建築工程設計公司

REMP LTD

專業建築師/工程師主理, 提供BP和DP設計

- 從設計製圖、政府申報、官員檢查、施工完成、衛生檢疫直到取得營業執照的一條龍服務
- 廚房暖通系統設計和安裝
- 冷熱水, 煤氣管道, Sprinkler系統設計和安裝
- 餐館、商舖, 工廠, 辦公室等室內外設計和裝修工程

工程師設計暖通, 水電和廚房設備

Tel: 403-618-8653 陶生(國)

## 快捷搬運

- 大小搬運 ● 搬家送貨 ● 廢物棄置
- 長途短途 ● 精搬鋼琴 ● 政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生

## 先進清潔公司

\*價錢公道 \*保證滿意

專業清潔暖氣爐, 餐館抽油煙機, 安裝加濕器, 超大馬力, 12個大吸塵袋  
全新系統、先進設備, 現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828  
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366  
(粵、越、英)

多年經驗  
信譽保證

## A Furnace Cleaning



專業有牌

## 李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

## 專業通用水泥公司

Universal concrete

37年  
經驗

10%  
OFF

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理  
免費估價

- \* 行人路 \* RV泊位 \* 庭院
- \* 路邊 \* 車房路 \* 梯級

電話: 403-604-4282 Sam (英語)

## 陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅 ● T4, T5, GST申報
- 簿記 ● 稅務補報
- 工資計算 ● 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

提供國語及英語服務

(403) 802-0735 (公司)

Email:

bernietax@gmail.com

呂先生

## 實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外管經 油漆換  
水水電更 漆換  
木工維 程  
實木地 板  
雲石工 磚  
雲石工 面  
圍牆 台  
土庫 修  
霉菌 理  
屋頂 新  
翻清 翻  
陽裝 翻  
櫃檯 翻  
瓷磚 翻  
地磚 翻  
工 翻  
地磚 翻  
工 翻  
地磚 翻  
工 翻

Licensed - Insured

Jason 黎 (403) 703 - 8768

## 永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠

換 暖氣爐  
冷氣機  
熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

## 通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。  
電: 403-617-0728  
或電郵履歷

地址: C3, 624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

## ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau  
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong  
Cell: 403-619-1238



周培業 Kenny Chau Cell: 403-680-5198

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3  
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730  
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

## 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
- 實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
- 替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER  
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)  
**特價通渠 特價熱水爐**  
 30年經驗  
**(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)**  
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**WHR 專業裝修公司**  
 200萬工程保險  
 專業有牌 手工精細  
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修  
**大小工程 一律歡迎**  
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

**George 車房門專業安裝，維修**  
**新車庫門新馬達安裝**  
 24/7 Service  
 \*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
 \*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
 \*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等  
**Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca**  
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933  
 政府註冊 專業技師 經驗豐富  
 WCB 保險 200萬工程保險

**CLEAR PIPES 通渠**  
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING  
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
 • 花洒 • 洗衣機管道  
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞  
**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**加華報** 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
<b>餐館</b>	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	<b>移民服務</b>	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	<b>律師樓</b>	卡城東北播道會 403-648-1938
名苑 587-333-3088	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
翡翠軒酒家 403-568-2832	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
豐澤園 403-208-3533	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
<b>按摩、美容、髮廊</b>	馬力律師樓 403-263-1938	<b>宗親會</b>
520 Massage Clinic 587-664-4824	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
<b>電腦公司</b>	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
普瑞電腦 403-277-0566	<b>汽車維修</b>	余風采堂 403-263-4434
<b>燒臘 麵家</b>	M&M 汽車玻璃維修 403-520-2062	台山會館 403-263-1093
昌平麵家 403-291-3681	<b>駕駛學校</b>	黃氏宗親會 403-266-3374
<b>裝修工程</b>	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
榮達裝修 403-478-5486	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
希爾頓裝修公司 403-680-7984	<b>跌打</b>	福建同鄉會 403-263-8899
迅達冷暖工程 403-921-4186	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	<b>招牌/廣告</b>	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

# 新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

# 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生  
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

# J & J Kwok's Service

587-894-8168

專殺黃花

- 草坪殺菌
- 修剪樹木

全城最平

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

# 卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
  - 大小工程
  - 土庫間隔
  - 圍欄陽臺
  - 地板瓷磚
  - 內外油漆
  - 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

# 快平靚 專業油漆

- 專業油漆
- 商業住宅
- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 瓷磚膠板
- 門窗修理
- 水電維修
- 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

# 活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

- 水喉電燈
- 廚房浴室
- 內外翻新
- 天花地板
- 走道擋土牆
- 通渠排污水
- 圍欄陽台
- 內外油漆
- 開窗補漏至尊
- 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

# 宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

# 安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修  
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer  
Jack (周先生) 403-969-8638

# 交通告票事宜

DEFEND YOUR TRAFFIC TICKET



電：403-681-0524 Ruby  
提供國、粵語服務

免費諮詢

Email: bestoption@telus.net

# 梅姐清潔

- 商場商鋪裝修
- 柏文住宅包年包月

誠聘清潔工人

紅梅清潔公司  
HONGMEI CLEANING COMPANY

電：587-998-8033 梅姐 (粵、台山、國語)  
587-998-8036 (鋒哥)

# 新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 門窗更換
- 屋外圍欄
- 修木地台
- 實木油漆
- 內外油漆
- 大小工程
- 免費估價

電話：403-870-2802 余生

# SOS 排水通渠

DRAIN SERVICES

- 修復任何排水堵塞：  
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 住宅及商業
- 清潔餐館下水道
- 價格合理，快速服務
- 自1992年服務卡城居民

403-295-8989 (英語)  
www.sosdrainservices.ca

# SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩

ASTM 1級 (加拿大認證)



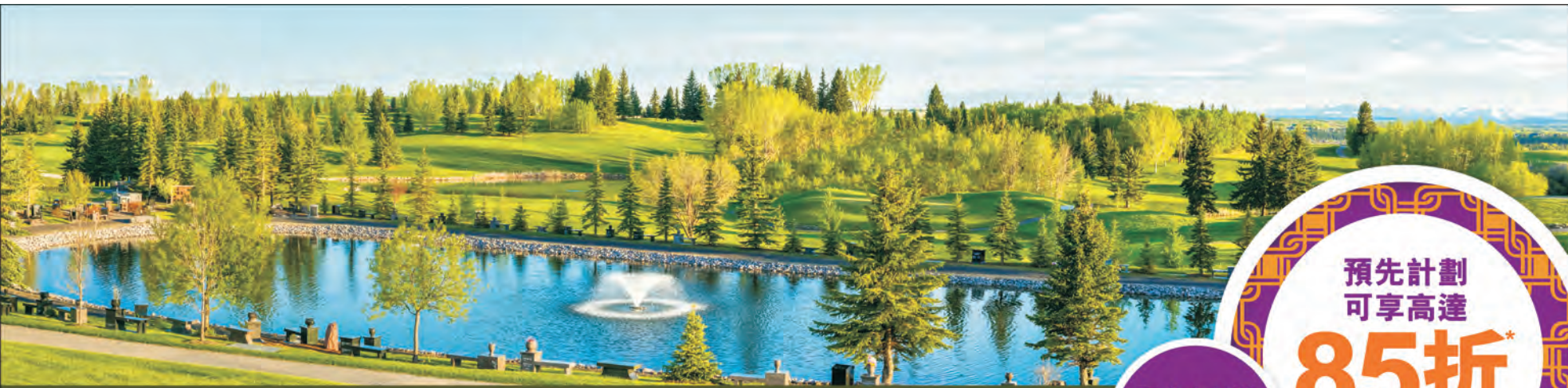
大特價

\$20/盒

一盒50個包裝

購一箱二十盒八折(\$16/盒)

加華報代售 (403)230-8118  
1914A Centre Street NE



為家人「預先計劃」，免後顧之憂。

現金大抽獎  
\$18,888

預先計劃  
可享高達

**85折\***

並有資格免息分期\*。



ChingMingEvents.ca

### 為未來做好準備。

立即#PlanWithArbor，您可以了解關於預先計劃的益處，並通過我們的顧問獲得專業意見。

一個絕佳的優惠和贏取\$18,888的好機會。

\*有條件限制，詳情請查詢分行。優惠期由2021年5月1日至6月27日。 \*\*無需購買。

山景殯儀館和墓園

Mountain View Funeral Home & Cemetery

**403-879-4284**

1605 100 St SE, Calgary, AB T1X 0L4

伊甸殯儀館和墓園

Eden Brook Memorial Gardens & Funeral Home

**403-879-4229**

24223 Township Rd 242, Calgary, AB T3Z 3K2



Arbor Memorial Inc.



**McInnis &  
Holloway**  
Funeral Homes

### 金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共六個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)  
電話: 403-243-8200

[www.MHFH.com](http://www.MHFH.com)



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Every Detail Remembered | Dignity

# 科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL  
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



**SERENITY**  
MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)  
我們也可親臨府上講解。

● 地址: 4119-17St.SE Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題: 403-619-1033



# 花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

• 靈柩花被  
• 花牌花籃

• 長壽花圈  
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



Arbor  
Memorial

歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



齊心抗疫  
同步攜手渡過  
大家保重！

請致電我們了解詳情或瀏覽：  
[arbormemorial.ca/chinese](http://arbormemorial.ca/chinese)

Arbor Memorial Inc.

山景紀念園和殯儀館  
Mountain View Funeral Home & Cemetery  
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

伍林淑君 403-818-9975  
Joana Ng  
劉文莉 403-890-7623  
Chilee Lau



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

## 百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間  
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

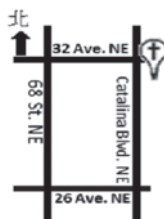
• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題: 403-619-1033

### 卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9：15（粵語）  
主日學：星期日早上11：00（粵語）  
星期日早上9：15（英語）/（兒童）  
祈禱會：每週三早上10：00  
週六查經：星期六早上11：00至12：15（粵語）

教會電話：（403）648-1938  
電郵地址：info.ncefc@gmail.com  
牧者：鄭銘深牧師



3125 Catalina Blvd. NE

### 卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師  
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道（義務同工）  
國語事工：蔡軍牧師  
英語事工：范海恩牧師，林永全傳道  
粵語長者事工：梁明峰傳道（義務同工）  
主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am；粵語~11:00am  
主日學：粵語~9:30am；國語~11:15am、英語~11:00am  
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30pm  
各團契/小組：星期五、六 7:00pm-7:30pm  
宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
電話：403-274-6923  
E-mail: info@calgarychinesealliance.org  
www.calgarychinesealliance.org

### 基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

中文堂牧者：毛東升傳道  
英文堂牧者：Rev. Laurence Hiebert  
崇拜：國/粵 星期日 9：30am  
英語 星期日 11：00am  
星期日：設各團契主日學課程  
祈禱會：星期日早上8：30am  
和星期四晚上7：00pm

並設有耆英、成人、青年、少年、兒童、國/粵/英等不同團契，歡迎查詢及參加  
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.（唐人街）  
電話：403-252-7790

### 卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
陳沛恩傳道（義務）

地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）  
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684  
電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）  
星期日上午十時正（英語）  
國語崇拜：星期六上午十一時正  
主日學：星期日上午九時正（粵語）  
祈禱會：星期三晚上八時正  
團契聚會：歡迎查詢

### 卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL：403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師  
副牧師：吉詒牧師（國語領導） 副牧師：麥葛理牧師（英語領導）  
助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址：wccac.net  
週六崇拜（粵、英、國）：9：30 am  
主日粵語崇拜：9：30am 國、英、兒童崇拜：11：15am  
聖經學校：週六（粵、國、英）11：00am  
主日（英、國）：9：30am（粵）11：15am

祈禱會：（粵）：週三 9：30am & 7:30pm  
（英、國）：週三 7：30pm  
團契：青、少年、大專、職業：週五 7：30pm  
成人/家庭團契：週六  
（詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢）  
常青團（耆英）：於每月之第三個週四 10：00am

### 卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師  
中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道  
兒童事工主任：葉吳家玲主任  
電話：（403）590-4349 傳真：（403）590-4484  
中英文崇拜：主日上午十一時  
中英文主日學：上午九時四十五分  
團契：（青少年）週五晚上七時半  
（大專/就業團）週六晚上七時半  
（成人）週五晚上七時半（新生命團契）  
（長者）每月第二週六上午十時正  
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時  
浸愛中心：週六上午十時半至下午四時  
教會及浸愛中心地址：  
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

### 卡城華人五旬節以馬內利教會 The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄  
Pastor John W Lucas III（英語）  
祈禱會：星期日早上九時正  
主日崇拜：星期日早上十時正（英語/粵語）  
團契聚會：星期五晚上七時三十分（職業）  
每月第三個星期日，下午十二時正（婦女）

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2  
電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035  
網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。  
（以賽亞書61.1）

### 命定神學

加拿大華人網絡社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

根基建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)  
撒母耳記(上)-君尊的祭司  
精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA  
聯繫方式(粵/國)  
WhatsApp/電話 587 890 4192



廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產



**Peter Dam**  
譚家榮

手提：403-560-3638  
傳真：403-269-7808  
mail@peter88.com  
perterdam288@gmail.com



**Nga Dam**  
譚春娥

手提：403-978-9832  
傳真：403-366-6650  
ngadam@shaw.ca



**Joanna Dam**  
譚春月

手提：587-888-1908(英)  
傳真：403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

信心保證 專業服務

本公司代理商舖出租，並有大量房屋及酒舖賣家、歡迎有興趣者來電查詢



帶子其實是一樣配搭蠻多的食材，高級的大大隻刺身級帶子，直接食用便可，另外也可以配中式清蒸、菜炒帶子，或是配意粉食皆可。帶子高蛋白、低脂肪，又容易消化，而今次示範的帶子食法，就佐以香芒莎莎汁，賣相色彩繽紛、味道酸甜清爽、沁人脾胃，很適合當作前菜享用。

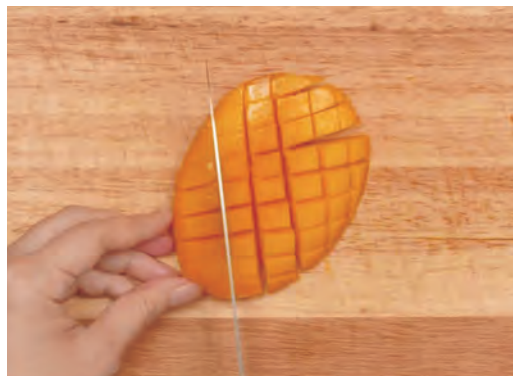
### 材料

- 帶子6隻
- 鹽適量
- 黑椒適量
- 橄欖油適量

### 莎莎汁

- 芒果1個
- 番茄1個
- 紫洋蔥1/4個
- 青檸1個
- 蜜糖1湯匙
- 鹽適量
- 黑椒適量

- 1 番茄切半，去走中間最多水分的籽和囊後，切細粒。
- 2 紫洋蔥、芒果肉切粒，備用。
- 3 青檸榨青檸汁，有需要可刨青檸皮增加香味。
- 4 將番茄、芒果、紫洋蔥及青檸汁放入大碗，加入蜜糖、鹽及黑椒，拌勻備用。
- 5 鑊燒熱下橄欖油，於印乾水分的帶子上灑鹽、黑椒調味，大火煎約2分鐘後翻面，續煎2分鐘。
- 6 芒果莎莎汁淋在帶子上，即成。



想帶子煎得金黃，首先鑊要够熱，並且要開大火煎，其間切忌把帶子翻來覆去；另外也要確保帶子是處於完全乾身的狀態，落鑊前先用廚房紙印乾帶子水分，乾到有點黏手都沒關係，這樣的話成品色澤反而更金黃。

這個汁水分比較多，縱然事前已去走番茄最多水分的中間部分，但芒果等等還是會一直出水，所以建議你在臨上碟前才調製這個香芒莎莎汁！如果想味道再香一點，不妨灑上番茜碎。





# 泰國香蕉煎餅

## 材料：

1. 中筋麵粉 200克
2. 水 100克
3. 鹽 1/4小匙
4. 煉奶 一大匙
5. 脫水牛油 一大匙

## 內餡材料：

1. 熟透的香蕉
2. 全蛋 一個



把麵糰做好，分成幾球冷凍，取出來解凍  
要把麵皮攤薄也不難，專業的用甩的，我  
們業餘的用拉的就好了



把麵皮煎至香脆

# 全世界第一間全3D打印的酒店 希臘王妃創辦 6萬一晚的Glamping



**全**球野奢酒店的頭牌是誰？安縵奢華酒店集團（Aman Resorts）必須有一席之地，比如去年開業的帳篷營地 Camp Sarika，藏於沙漠，四周荒無人煙；再比如位於印度的Aman-i-Khas，就在國家公園裡面，可以近距離觀賞到野生老虎。

最近，編輯發現了一家你可能沒聽過的酒店，位於非洲東部莫桑比克的酒店Kisawa。憑藉一晚6萬的房價一騎絕塵，是安縵 Camp Sarika的三倍，也是當地最貴的酒店。獲得了眾多媒體的推崇讚譽。

它是世界上第一個全3D打印的度假勝地，從建築到室內物品都採用了3D打印技術，還有部分手工家居。房間面積150m<sup>2</sup>起，自帶的獨立室外活動區域更是超600m<sup>2</sup>，連無邊泳池都有54m<sup>2</sup>，這樣寬敞的面積即便是野奢酒店也很少見。

坐上酒店帆船探索海域、在沙丘上俯瞰印度洋、追尋珍稀動物儒艮的身影，這些在別處難以獲得的體驗酒店裡都可以實現。酒店創始人是新晉的希臘王妃，也是億萬富豪的獨生女Nian Flohr。它憑什麼這麼貴，敢挑戰野奢頭牌？一起來看看。

## 建築全為3D打印

酒店位於非洲的本蓋魯阿島（Benguerra），離莫桑比克海岸約15英里。這裡是儒艮和海龜的保護區，還棲息著145多種鳥類。酒店佔地寬闊，足有300萬m<sup>2</sup>，森林、海灘、沙丘，自然風貌豐富多彩，可以稱得上是避世的人間天堂。建造酒店時為了對周邊自然環境盡可能地減少影響，設計師採用了3D打印技術。

島上的沙子、海水成為了建築外牆自然的、有紋理的飾面；砂漿經過3D打印技術搖身一變成構成地板、瓷磚。不僅所有建築，連室內設計中也大量地運用了3D物品。環保，被做到了極致。建築以茅草做頂，以層層疊疊的螺旋狀鋪設，俯視時與周圍的自然融為一體。清澈的泳池與海洋呼應，映下偶爾飛過的鳥群。

Kisawa自去年開業後，即成為島上最貴酒店。

# KISAWA

### 僅12棟房，每晚4萬起

酒店僅有12間房，分為一居室、兩居室和三居室。基礎房型就有150m<sup>2</sup>。房間都為大平層，沙土牆面未加任何裝飾，帶著自然與原始氣息。客廳四面有門，空氣流通無礙，通透性很強。隨便坐在哪裡都看到外頭的景致。

門上的金屬三角裝飾十分時尚，皮質沙發、角落布畫、天頂吊燈等元素都充滿著設計感。尤其是條紋綠的地毯，更是點睛之筆，與室外的綠色呼應。

臥室中，一張king size的大床佔據中央，低飽和度的淺綠色床品更添一絲清新。兩邊的床頭櫃與牆面用色一致，形如樹樁。屋內以木製家具為主，高腳木椅有幾分太師椅的神韻，鏤空的網面椅背是專門為熱帶環境所設計的。

洗手盆、浴缸、花瓶，每一件家居都帶著自然紋理，弧度的流轉間是材料生命的痕跡。室內空間還包含了兩個獨立的化妝間和換衣間。

對於野奢酒店來說，精彩的永遠是屋外。Kisawa也是一樣，一居室的室外都自帶650m<sup>2</sup>的空間可以盡情撒歡，去露天廚房燒烤、坐在草棚下吹風賞景，還有54m<sup>2</sup>大的無邊泳池讓你游個盡興。房屋掩映在森林中，走幾步就是私人海灘，私密性很高，打擾你的只會是偶然劃破寂靜的鳥叫。

此外，還有四個餐廳和兩個酒吧，以及一個獨立的水療中心，令人意外的是它主推中醫藥療法。



### 獨一無二的在地體驗

獨特的地理位置造就了非凡的酒店體驗。追逐浪漫，可以在Kisawa特製的獨桅帆船上乘風，於日落時分沿著海灣旅行。或是買一頂當地人手工製作的帽子在細軟的沙灘上散步。酒店內部的紅沙丘日落也不可錯過，喝一杯特調飲料，俯瞰印度洋、本蓋魯阿島。擁抱自然，可以步行或騎車來探索酒店周圍；在珊瑚礁附近浮潛，偶遇海龜和鯨魚。迎風出海，追尋珍稀動物有海中美人魚之稱的儒艮。

從日出到日落，在Kisawa的一天都不會無聊，荒野、星空、海洋.....到處都是可以探索的地方。

### 希臘王妃是酒店創始人

這家酒店的幕後推手是希臘王妃Nina Flohr（尼娜·弗洛爾）。去年12月，她剛剛與希臘菲力普斯王子（Prince Philippos）成婚。除了這一重身份外，她還是瑞士億萬富翁、私人航空公司VistaJet創始人托馬斯·弗洛爾的獨生女，絕對是天之驕子。

這位王妃的instagram非常親民，時常曬出自己出門旅行的日常生活。山河湖海、爬山跳水，就是一個愛自然愛運動的鄰家女孩模樣。

她對非洲這片土地也很熱愛，在20多歲時於莫桑比克創立了非營利的海洋研究機構。又籌備五年，才建造出了Kisawa。她說，設計是讓酒店融入當地的工具，所以Kisawa用了3D技術建造，盡可能地減少對環境的破壞。

這樣的概念，在野奢酒店中已經足夠掀起一場浪潮。環保，定是未來建築的核心。如何讓人為建築與自然環境更好相處，是需要不斷探索的話題。



加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

福臨門  
McKnight分店  
現聘請全職/兼職炒鑊、  
油爐，執碼、電話收銀、  
送餐司機。薪優，發糧  
準。請電：403-818-5348  
毛先生 (92)

丸十壽司  
誠聘全職或兼職企  
檯，需流利英語，另  
壽司廚房幫工。有意  
請電：403-680-6110;  
403-630-9028 或留言  
(87)

福臨門Marlborough分店聘請  
全職或兼職洗碗，  
Cashier，有經驗炒鑊，兼  
職企檯，送外賣司機。  
福臨門Country Hills聘請全職  
或兼職炒鑊。有意者請電  
梁先生：403-819-8000  
(88L)

會計師事務所誠聘  
初級記帳及工資管理員一  
名，全職時薪\$15起。要  
求：懂會計知識，熟練  
Microsoft Excel Word，流  
利英文粵語。簡歷發至：  
starrcpafirm@gmail.com  
(88)

卡城華埠銀龍酒家  
誠聘點心幫工，收貨員。  
有意請電：  
403-680-8318馮太  
(84L)

市中心中式快餐店  
聘經驗全職，兼職廚師，  
幫廚，Counter help。  
現金免議，交通方便。  
電：403-870-7043。  
地址：751 3 Street S.W.  
(4樓 food court)  
(88)

西北聚得福  
誠聘經驗點心幫工，炒  
鑊，炸爐執碼，企檯及  
洗碗。男女不拘，現金  
免問。有意請電：  
587-4397873 或留短訊  
(87)

離卡加利3小時餐館  
誠聘有三年經驗以  
上炸爐和炒鑊一  
名，包食宿。有意  
請電1-403-630-2898  
(88)

 **誠聘**

由於業務擴張，Kingswood  
櫥櫃廠現誠聘全職生產線  
員工、送貨司機。

有意者請將簡歷電郵至：

[hiring@kingswoodcabinets.com](mailto:hiring@kingswoodcabinets.com)

或電：(587)-812-8813

全職工作時間 7:00am - 7:00pm  
(輪班制，一周工作4天，每天11小時)

地址 100- 10900 14 Street NE

(90)

## 匯聚軒

#754, 500 Country Hills Blvd. NE  
(Country Hills Town Centre)

誠聘 周末聽電話、全職企檯、  
送餐司機，自備車輛。

有意者請來電：403-226-6277 或  
403-870-1193 Jason

(85)



西北區  
私房菜 聚點茶餐廳  
現誠聘以下職位

為卡城解封作好準備  
增聘各部門員工職位

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。  
本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。  
有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188  
亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(86)

# 西北區Panorama Hills中菜酒樓

快將開業 現招聘以下職位：

- ★ 廚房主廚 ★ 點心師傅 以上需有10年經驗。
- ★ 餐房經理及副經理，需流利中英語，熟識電腦優先。

## 唐人街富麗宮酒樓

- 誠聘**
- ★ 餐房經理，需流利中英語。
  - ★ 經驗企檯，全職兼職均可。
  - ★ 廚師，早及晚更。
  - ★ 打雜、洗碗

對以上職位有意者，請電：403-777-2288 約見。

## 服裝製衣廠 誠聘

全職或兼職服裝裁剪員，剪裁工業衣服。需能托起100磅重布料。需能使用電子手用裁剪工具。

請電：403-287-8891(英語)

(84)

## 各類聘請

130 AVE 唐餐聘油爐，執碼，炒鑊，全職或兼職均可。403-719-1028 (88)

西南唐餐外賣店誠聘經驗炒鑊一名。有意請電: 403-689-3348 (85)

現金誠徵女長者護理，家居清潔和烹飪，每星期工作六天，大學區，薪金面議。403-650-1238 (84)

香煙轉讓\$75/條，紅雙喜，五葉神，中南海，紅塔山。電話：4036883068 微信:490224207 (86)

紅鹿市中餐館急聘有經驗炒鑊1名，工作六日，月薪\$4800起，有意者電1-403-318-8881 (86)

## 房屋出租

### Chestermere 太上皇

誠聘經驗炒鑊、執碼各一名。全職或兼職。

工作時間下午四時至九時。

有意請電：

403-397-0298 (86)

### hana sushi 日餐

1. 熱廚房師傅一名
  2. 壽司吧師傅一名
- 薪優(工資加小費)，有日餐或中餐相關經驗為佳  
詳情請電話或短信：

403.470.5818

(85)

聯達超市內京士海鮮誠聘送貨司機一名，現金免問。有意請電：403-277-0889或親臨面洽。(86)

江記餐館誠聘炒鑊多名，兼職/全職均可。電:403-235-4652，403-690-5638 (86)

唐人街河濱大廈公寓招租。單人房一房一廳兩房一廳三房一廳等多戶型可選擇包水電氣網電視403-265-2003 (89)

西北Dalhousie土庫分租，包水電煤網家俱洗乾衣機，近巴士輕鐵。\$350。電話403-229-1533 (87)

## 房屋出租

Mayland Height  
1920-14 St.NE  
兩房兩廁一大廳condo出租，有洗衣、乾衣機。暖氣地下停車場車位。交通方便。月租\$1600，可即時入住。  
電：403-667-9628

78 Ave NW樓上有一大房間出租，帶獨立衛生間，門口有2號車。有意者電403-861-7888 (87)

## 生意出讓

### 餐館出讓

離 calgary約1小時，商業廚房，設備齊全，100座位，加4檯老虎機，生意穩定，容易經營，盈利生意，快回本，前鋪後居，三房另加一大廳。  
有意請電587-985-8285 (85)

## 業主自售

2003年Jayman建兩層獨立屋，前進雙車庫，西北Edgemont名校網區，2,200呎，位內街cul-de-sac。

售價\$629,000

有意電：403-608-2317

## 生意物業出讓

### 餐館連物業出讓

離卡城45分鐘車程餐館連物業出售。上鋪下居，70座位，新裝修，生財工具齊。另有獨立出入4房收租幫補收入。東主退休急讓，可租可買。電：1-778-383-0264或1-778-512-9315 洽 (88)

## 補習

\*網上補習 \*精補數理  
創意啓導 Math G9-12 Math31  
前途轉機 Calculus AP/IB  
Physics 20/30/IB  
20年特殊經驗 成效出眾  
親自個別教導  
MATH 249/251/265  
精補大學 AMAT 275  
數理工程 PHYS 211/223/259  
403-861-6926 PETER ENG (87)

近中央街北Beddington，樓上、下一廳一房，亮麗遠景，包水電煤網，近多路巴士站。電403-9095688 (86)

卡城北邊約2小時萬人旺埠，唐餐館出售，50座位新裝修，售5萬8千，連物業亦可1-780-288-3820 (92)

仔寶區獨立屋大房出租，適合單身女士或學生，近大統華，地鐵巴士大學。電403-874-3892 (87)

薩省石油鎮中西餐館轉讓，距一號公路50KM，上居下鋪80座可辦投資移民。請致電1-639-541-0093 (89)

中央街北必定順土庫有一簡潔舒適住房，水電煤網及傢俱齊，適合男女單身。租平587-316-0043 (86)

中央街78NW高窗土庫二房一廳，包水電洗衣上網中文電視，一分鐘到多路巴士。電403-969-9091 (85)

Hunterview Dr.NW土庫二室大高窗全分門出入好學區，不要狗，貓可以，單身男女403-708-8566 (85)

## 房屋出售

西北必定順獨立屋，約千二呎三睡房兩個半浴室，前進單車房，廚房新建\$388,000請電403-239-3721 (85)

## SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩ASTM 1級 (加拿大認證)



特價

\$20/盒

一盒50個包裝

加華報代售 (403)230-8118

1914A Centre Street NE

購一箱20盒八折\$16/盒

# Calgary Laser Health & Beauty Centre

## 卡城激光健康美容中心

電話：403.667.9628 (英、粵語)

website: www.calgarylaserhealth.com

Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary  
(唐人街五豐大廈內)

Oasis Professional Centres  
Calgary Bridgeland Clinic  
Suite 100, 736 - 1st Avenue NE  
Calgary, AB, T2E 0B8

Oasis Professional Centres  
Calgary Walden Clinic  
Suite 120, 19606 Walden Boulevard SE  
Calgary, AB, T2X 4C3



### HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

接受  
比特幣

### Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧



獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances \* 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

#### 即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

### 郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

### 多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬



龍成商場三樓  
**3/F, 328-Centre St SE**  
 www.regencypalacerestaurant.com

# 403-777-2288

臨時營業時間  
 週一至週五 11am~9pm 六&日&假日 10am~9:30pm

## 恢復堂食服務 歡迎訂座！

**外賣優惠**  
 現金結賬**85折** 信用卡結賬**9折**  
 只限正價小菜，不能與其他優惠同時使用  
 \*外賣可送至商場的地下停車場或4Ave\*

### 敬父四人餐

鴨一食  
 龍蝦脆麵底  
 清蒸龍躉  
 蒜蓉芥蘭  
 例湯白飯  
 桃膠銀耳杞子糖水

# \$128

### 敬父六人餐

鴨一食  
 龍蝦脆麵底  
 清蒸龍躉  
 蒜蓉芥蘭  
 貴妃雞  
 椒鹽豬扒  
 例湯白飯  
 桃膠銀耳杞子糖水

# \$168

## 特價孖寶

龍蝦脆麵底  
 +杞子什菌浸豆苗  
**\$49<sup>99</sup>**

薑蔥蟹脆麵底  
 +牛肉芥蘭  
**\$68<sup>99</sup>**

枝竹豆腐炆龍躉骨腩  
 +泰味沙拉豬扒  
**\$38<sup>99</sup>**

貴妃雞  
 +芋絲浸豆苗  
**\$35<sup>99</sup>**

### 特惠小菜15款

# 12<sup>99</sup>

每款

3款以上 **送** 32oz例湯及白飯一盒  
 5款以上 **加送** 糖水 只限外賣自取

**任君選擇**

蘿蔔清湯排骨	泰味沙拉豬扒
碧綠川椒雞	蟲草花北菇蒸雞
薑蔥霸王雞	古法魚塊蒸豆腐
沙茶牛肉芥蘭	黑椒牛柳粒豆腐
錦繡牛柳粒	南乳粉絲蝦煲
葡汁四寶蔬	XO醬花枝片
川醬油泡魚球	宮廷貴妃雞
	菠蘿咕嚕肉

## 北京全鴨三食

\*片皮鴨  
 \*四季豆鴨粒炒飯  
 或 鴨絲炒粗麵  
 \*鴨絲酸辣湯(2X32oz)  
 或 鴨骨紹菜豆腐湯(2X32oz)  
 \*鴨粒榨菜玉米粥(2X32oz)

\*此優惠不附送白飯和例湯\*  
 只限外賣自取

特惠價  
**\$32<sup>99</sup>**



數量有限，售完即止！

每天3pm前截止預訂全鴨三食，售完即止！